



Handleiding voor *Instructions pour* TV109 / TV499

Beste klant,

Vooreerst bedanken wij u graag voor uw vertrouwen in ons en onze producten met de aankoop van deze terrasverwarmer. Mogen wij er op aandringen dat u **voór** het in gebruik nemen van dit product u deze handleiding volledig doorneemt?

Deze handleiding moet bij de terrasverwarmer bewaard worden voor verdere verwijzing bij toekomstig gebruik.

Reparatie moet altijd door een gekwalificeerd monteur gebeuren. Neem altijd eerst contact op met uw verkooppunt.

Probeer op geen enkele wijze de terrasverwarmer om te bouwen.

Wij raden aan om enkel propaangas te gebruiken in combinatie met een ontspanner van 37 mbar (ontspanner niet inbegrepen).

Met vriendelijke groet
Het Galico-team

Cher client,

Tout d'abord, nous voulons vous remercier pour votre achat de ce chauffe-terrasse et pour votre confiance dans les produits 'Galico'. Permettez nous d'insister de bien lire et consulter les instructions de montage / d'utilisation **avant** le premier usage de ce produit.

Ce mode d'emploi doit être gardé auprès du chauffe-terrasse, pour référence à toute date ultérieure.

Réparation éventuelle doit être effectuée par un technicien qualifié. Contactez toujours en première instance votre fournisseur.

Ne pas essayer de modifier cette unité de quelque façon que ce soit.

Nous vous conseillons d'utiliser uniquement du propane en combinaison avec un détendeur de 37 mbar (détendeur non-inclus).

Sincères salutations
Le team de Galico

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES DE ONDERSTAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U DE TERRASVERWARMER LOUNGE MONTEERT OF GEBRUIKT!

- De terrasverwarmer is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis, in goed geventileerde ruimtes.
- Dit verwarmingsapparaat voor buiten is niet bedoeld voor recreatieve vervoermiddelen en /of boten.
- Gebruik de terrasverwarmer niet voor het verwarmen van gebouwen.
- Gebruik de terrasverwarmer niet in de kelder of ondergronds.
- Dit toestel is niet uitgerust met een atmosferische ontspanner. Het wordt ingezet voor het verwarmen van goed verluchte gebouwen, die gebruikt worden voor het fokken van dieren of in open lucht.
- Installatie moet geschieden conform de plaatselijk geldende voorschriften.
- Reparatie moeten geschieden door een gekwalificeerde monteur.
- Onjuiste installatie, afstelling of verandering kan leiden tot verwondingen of beschadigingen.
- Raak het vlammenrooster van de terrasverwarmer **NOOIT** aan wanneer deze brandt of wanneer deze nog niet voldoende afgekoeld is. Houdt kinderen uit de buurt.
- Probeer op geen enkele wijze de terrasverwarmer om te bouwen.
- Vervang of verwissel de ontspanner **NOOIT** met een andere dan de door de fabrikant aanbevolen ontspanner.
- Verwijder voor gebruik de beschermende verpakking.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare gassen of vloeistoffen in de verwarmingseenheid.
- Gebruik altijd teflontape voor gasaansluitingen met schroefdraad-verbinding, om lekkage te voorkomen.
- Controle op lekkage moet worden uitgevoerd met een zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om een lek te zoeken.
- Gebruik de terrasverwarmer pas nadat alle aansluitingen op lekken zijn gecontroleerd.
- Draai de gasknop onmiddellijk dicht als er een gaslucht wordt waargenomen.

NOTICES DE SECURITE

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT QUE VOUS UTILISEZ OU ASSEMBLEZ LE CHAUFFE-TERRASSE LOUNGE!

- Ce chauffe-terrasse d'extérieur est pour utilisation extérieur seulement (voir, en attachement, la représentation schématique des surfaces extérieures).
- Ce chauffe-terrasse d'extérieur n'est pas conçu pour être installé sur des véhicules récréatifs et /ou bateaux.
- Ne pas utiliser le chauffe-terrasse pour chauffer des locaux domestiques.
- Ne pas utiliser le chauffe-terrasse dans un sous-sol ou un endroit en dessous du niveau du sol.
- Cet appareil n'est pas muni d'un détecteur atmosphérique. Il devrait servir à chauffer des édifices bien aérés utilisés pour l'élevage d'animaux, ou pour usage extérieur seulement.
- L'installation doit être conforme aux règlements locaux.
- Réparations devraient être effectuées par un technicien qualifié.
- Une installation, un ajustement ou une altération faite de façon inappropriée peut causer des blessures personnelles ou des dommages à la propriété.
- Ne **JAMAIS** toucher la grille des flammes d'un chauffe-terrasse en fonctionnement ou non refroidi. Eloignez les enfants.
- Ne pas essayer de modifier cette unité de quelque façon que ce soit.
- Ne **JAMAIS** substituer le régulateur avec un régulateur autre que celui suggéré par l'usine de fabrication.
- Retirer le protecteur de transit avant l'utilisation
- Ne pas entreposer ou utiliser du pétrole ou autres liquides ou vapeurs inflammables dans ce chauffe-terrasse.
- Du ruban à plomberie doit être utilisé pour toutes les connexions de filage afin de prévenir les fuites.
- Tous les tests pour vérifier s'il y a des fuites devraient être effectués avec une solution d'eau savonneuse. Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour vérifier s'il y a des fuites.

- Verplaats de terrasverwarmer niet terwijl hij brandt.
- Verplaats de terrasverwarmer pas nadat hij is uitgezet en afgekoeld.
- Houd de ventilatieopeningen schoon en vrij van rommel.
- Beschilder het straal scherm, het bedieningspaneel of de schaal-reflector niet.
- Houd het bedieningsgedeelte, de brander en de luchtopeningen van de terrasverwarmer schoon. Reinig de terrasverwarmer zo vaak als nodig is.
- Sluit de gasfles af als de terrasverwarmer niet wordt gebruikt.
- **Om de levensduur van het toestel te bevorderen en vroegtijdige roestvorming te voorkomen is het aangeraden de terrasverwarmer bij niet gebruik binnen te plaatsen en/of af te dekken met een hoes bij niet gebruik.**
- Controleer de terrasverwarmer zodra:
 - de terrasverwarmer niet op temperatuur komt.
 - de brander tijdens gebruik een ploppend geluid maakt (als de brander wordt uitgezet, is een licht geluid normaal).
 - een gaslucht ontstaat, waarbij de vlammen in de brander een lange gele punt krijgen.
- Adem de dampen die bij het eerste gebruik vrijkomen, niet in. Doordat de tijdens fabricage gebruikte olie verbrandt, treden rook- en geurvorming op. Dit is na ca. 30 minuten weer over.
- Leg de slang niet op een pad waar mensen erover kunnen struikelen of op een plaats waar de slang beschadigd kan raken.
- Zorg ervoor dat er geen knikken in de gas slang komen.
- Afdekkingen of andere beschermende onderdelen die voor onderhoudsdoeleinden zijn verwijderd, moeten voor gebruik van de terrasverwarmer weer worden aangebracht.
- Volwassenen en kinderen moeten uit de buurt blijven van gloeiende oppervlakken om brandwonden of verbrande kleding te voorkomen.
- Let op kinderen die zich in de buurt van de terrasverwarmer bevinden.
- Plaats geen elementen op of tegen dit apparaat en geen brandbare elementen binnen een omtrek van 2 meter.
- Hang nooit kledij of andere ontvlambare items op de terrasverwarmer.
- Gebruik de terrasverwarmer niet wanneer het vlammenrooster niet gemonteerd is of wanneer de terrasverwarmer niet volledig gemonteerd is.
- Spuit geen aerosols in de omgeving van de terrasverwarmer wanneer deze in gebruik is.

OPGELET!

Wij raden aan om enkel propaangas te gebruiken in combinatie met een ontspanner van 37 mbar (ontspanner niet inbegrepen).

Indien u gas ruikt:

- Sluit de gastoevoer naar de terrasverwarmer af.
- Doof eventuele vlammen die door het gaslek veroorzaakt zijn.
- Indien de gasgeur blijft, bel dan meteen uw gasleverancier.

Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare gassen of vloeistoffen in de buurt van de terrasverwarmer of andere toestellen.

Onjuiste installatie, afstelling, onderhoud of verandering kan leiden tot verwondingen of beschadigingen.

De gebruiker aanvaardt alle risico's van het monteren en gebruiken van de terrasverwarmer. Indien de waarschuwingen en instructies in dit handboek niet worden opgevolgd, kunnen ernstige verwondingen, de dood of materiële schade het gevolg zijn. Begrijpt u de handleiding niet, neem dan contact op met de verkoper. De leverancier is niet aansprakelijk voor nalatigheid van de gebruiker.

ENKEL GESCHIKT VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS

- Ne pas utiliser le chauffe-terrasse avant que toutes les connexions aient été testées contre les fuites.
- Éteignez la valve à gaz immédiatement si vous détectez une odeur de gaz.
- Ne pas transporter le chauffe-terrasse lorsqu'il est en fonction.
- Ne pas déplacer le chauffe-terrasse immédiatement après l'avoir éteint. Attendez qu'il ait refroidi.
- Gardez l'ouverture de ventilation de l'enceinte du cylindre libre de débris ou de saletés.
- Ne pas peindre l'écran radiant, le panneau de contrôle ou le réflecteur de la voûte du dessus.
- Le compartiment de contrôle, le brûleur et le passage où l'air circule doivent être toujours gardé propre. Un nettoyage fréquent peut être requis et nécessaire.
- Le cylindre à gaz devrait être éteint (off) lorsque le chauffe-terrasse n'est pas utilisé.
- **Pour contribuer à un usage de longue durée et prévenir l'usure et l'oxydation prématuré, il est conseillé de mettre le réchaud à l'abri et/ou de le protéger par une housse durant les périodes de non utilisation.**
- Vérifiez immédiatement le chauffe-terrasse si une de ces situations se produit:
 - Le chauffe-terrasse n'atteint pas la température désirée.
 - Le brûleur fait des bruits d'éclatement durant l'utilisation (un petit bruit est normal lorsque le brûleur vient d'être éteint).
 - Odeur de gaz en conjonction avec la couleur du bout des flammes du brûleur étant d'un jaune extrême.
- Évitez d'inhaler les vapeurs émises du chauffe-terrasse lors de la première utilisation. Il peut y avoir des odeurs et de la fumée qui apparaissent dues aux huiles utilisées lors de la fabrication qui brûlent. Les odeurs et la fumée se dissiperont après environ 30 minutes.
- L'assemblage de boyau doit être placé de façon à ne pas être encombrant pour éviter qu'il y ait des gens qui trébuchent et il ne doit pas être placé de façon à être accidentellement endommagé.
- Évitez de tordre les tubes flexibles et les boyaux.
- Tous dispositifs de sûreté enlevés lors de la maintenance du chauffe-terrasse doivent être remis en place avant l'utilisation.
- Les adultes et les enfants devraient garder une bonne distance des surfaces à haute température pour éviter les brûlures et l'ignition des vêtements.
- Les enfants doivent être sous surveillance constante lorsqu'ils sont dans l'environnement du chauffe-terrasse.
- Les vêtements et autres matériaux inflammables ne devraient pas être accrochés sur ou placés près du chauffe-terrasse.
- Les vêtements et autres matériaux inflammables ne devraient pas être accrochés sur ou placés près du chauffe-terrasse.
- N'utilisez pas le chauffe-terrasse quand l'écran brûleur n'est pas monté ou quand le chauffe-terrasse n'est pas assemblé entièrement.
- Ne vaporisez pas des aérosols dans l'environs du chauffe-terrasse quand-t-il est en fonction.

ATTENTION!

Nous vous conseillons d'utiliser uniquement du propane en combinaison avec un détendeur de 37 mbar (détendeur non-inclus).

Si vous sentez du gaz:

- Fermez l'approvisionnement de gaz
- Eteignez les flammes qui peuvent être causées par la fuite.
- Quand l'odeur de gaz reste, contacter immédiatement votre fournisseur de gaz.

Ne pas utiliser cet appareil près d'autres appareils ou dans un endroit où des explosifs sont entreposés, tel que de la gazoline, d'autres liquides ou vapeurs inflammables.

Une installation, un ajustement ou une altération faite de façon inappropriée peut causer des blessures personnelles ou des dommages à la propriété.

L'utilisateur accepte tout les risques de montage et d'usage du chauffe-terrasse. Dans le cas où les instructions et les avertissements dans ce manuel ne sont pas suivis correctement, des blessures sévères, la mort, ou dommage matériel peuvent se produire. Si l'utilisateur ne peut lire ou comprendre le manuel d'instructions, il doit contacter son distributeur. Le distributeur n'est pas responsable pour les négligences et nonchalances de l'utilisateur.

UNIQUEMENT POUR UTILISATION EXTERIEURE

NAZICHT VOOR MONTAGE

- Wanneer de terrasverwarmer brandt moet er steeds gezorgd worden dat er rond de terrasverwarmer voldoende ruimte is en dat er voldoende ventilatie is.
- De minimumafstand tussen muur en plafond ten opzicht van de terrasverwarmer moet minimum zijn:
 - a. Muur: 120 cm
 - b. Plafond: 120 cmExtra afstand ten opzichte van de terrasverwarmer kan noodzakelijk zijn bij glas, geverfde oppervlaktes of andere materialen die gevoelig zijn voor stralingswarmte.
- De terrasverwarmer moet op een effen en gelijk oppervlak geplaatst worden dat makkelijk toegankelijk is.
- De gasdruk moet geregeld worden met een gasontspanner van 37 mbar.
- De terrasverwarmer moet gecontroleerd worden voor gebruik, en ten minste jaarlijks door een gekwalificeerd persoon.
- Zorg er voor dat u steeds de correcte ontspanner gebruikt (de gasfles, ontspanner en de nodige koppelingen zijn niet inbegrepen, deze zijn te bekomen bij de gasleverancier). Deze ontspanner moet samen met de gasfles gekocht worden. Vervang de ontspanner nooit door een andere ontspanner dan door de gasleverancier wordt aangegeven.
- Een ontspanner van 37 mbar is nodig om de toevoer van propaangas te regelen. De ontspanner en slang moeten worden aangesloten volgens plaatselijk geldende voorschriften.
- Houd de ventilatieopening van de behuizing, het bedieningsgedeelte, de brander en de ventilatieopeningen schoon en vrij van rommel. Treft u rommel, spinnen- of insectennesten aan, reinig de gaten dan met een zware pijpreiniger of perslucht.
- Gebruik de terrasverwarmer pas nadat alle aansluitingen op lekken zijn gecontroleerd. Controle op lekkage moet worden uitgevoerd met een zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om een lek te zoeken. Voer steeds een lektest uit wanneer er een nieuwe gasfles gebruikt wordt.
- Het vlammenpatroon moet visueel gecontroleerd worden wanneer de terrasverwarmer gebruikt wordt. Indien er vlammen aan de buitenkant van het rooster van de brander zijn, of er zich zwarte vlekken vormen op de rooster van de brander of op de reflector, moet de terrasverwarmer meteen uitgezet worden. De terrasverwarmer mag niet meer gebruikt worden totdat deze nagezien of hersteld is.
- Elk schoonmaakmiddel die gebruikt wordt op de terrasverwarmer moet van een niet ontvlambare en niet corrosieve aard zijn.
- De brander moet normaalgezien nooit schoongemaakt worden en mag **NOOIT** geschilderd worden.
- De gaslang en ontspanner mogen zich niet in gangpaden bevinden waar mensen over kunnen struikelen. De gaslang en ontspanner moeten beschermd worden van contact met hete of scherpe voorwerpen tijdens gebruik of bij het opbergen. De gaslang en ontspanner moeten voor gebruik visueel gecontroleerd worden. Indien overmatige slijtage of beschadiging wordt vastgesteld, of indien er inkepingen in de gaslang zijn, moeten deze hersteld worden voor gebruik.
- De terrasverwarmer is gemaakt voor een gasfles van 11 kg.
- Er moet gezorgd worden dat de koppelstukken van de gasfles en van de ontspanner beschermd en in goede staat opgeborgen worden. Gebruik steeds een beschermingskap zodat er geen stof in kan.
- De gasfles moet dichtgedraaid worden wanneer de terrasverwarmer niet gebruikt wordt. Wanneer de terrasverwarmer voor langere tijd niet gebruikt wordt en dus opgeborgen wordt, moeten de gasfles, ontspanner en terrasverwarmer losgekoppeld worden en apart opgeborgen worden.
- De terrasverwarmer is uitgerust met verschillende veiligheidsvoorzieningen waaronder een afsluitmechanisme bij omvallen.
- De terrasverwarmer moet beschermd worden tegen regen.

CONTRÔLE AVANT ASSEMBLAGE

- Il faut garder une bonne distance autour du chauffe-terrasse en fonction et assurez-vous qu'il y a toujours une bonne ventilation d'air frais.
- La distance du chauffe-terrasse au mur et plafond doit être au moins:
 - a. Mur: 120 cm
 - b. Plafond: 120 cmUne plus grande distance est recommandée près d'une vitre, des surfaces peintes ou d'autres objets qui sont inflammables ou sensible à la chaleur rayonnante.
- Le chauffe-terrasse doit être placé sur un sol ferme et facilement accessible.
- La pression de gaz doit être réglée par un détendeur de gaz de 37 mbar.
- Le chauffe-terrasse doit être contrôlé avant usage et au moins tous les ans par un technicien qualifié.
- Veillez à ce que vous utilisez toujours le détendeur exacte comme spécifié dans les instructions (le cylindre à gaz, le détendeur et les raccords de branchement ne sont pas inclus, ceux-ci sont à demander chez votre fournisseur de gaz.) Ce détendeur doit être acheté en même temps que la bouteille de gaz. Ne remplacez jamais un détendeur par un autre que celui indiqué par votre fournisseur de gaz.
- Un détendeur de 37 mbar est exigé pour bien régler l'approvisionnement de gaz propane. Le détendeur et le tuyau doivent être branchés suivant les prescriptions et réglementations locaux.
- Enlever tout débris, araignées et nids d'insectes des ouvertures d'aération, de l'enceinte du cylindre, du compartiment de contrôle, du brûleur et des passages de circulation d'air du chauffe-terrasse avec un nettoyeur puissant tout usage ou de l'air comprimé de façon à garder l'appareil propre et sécuritaire à utiliser. Ne jamais nettoyer les accès et autres ouvertures avec un cure-dents ou autres objets qui pourraient briser et bloquer l'accès.
- Ne pas utiliser le chauffe-terrasse avant que toutes les connections aient été testées contre les fuites. Un test de fuite doit être fait avec une solution d'eau savonneuse. Ne jamais vérifier pour d'éventuelles fuites en fumant. Il faut toujours faire un test de fuite quand un nouveau cylindre à gaz sera utilisée.
- Il faut vérifier les flammes quand le chauffe-terrasse est en fonction. Quand les flammes sortent du brûleur, s'il y a des taches noirs sur le grillage ou sur le réflecteur, il faut immédiatement éteindre le chauffe-terrasse. Vous ne pouvez plus utiliser le chauffe-terrasse jusqu'à ce qu'il est révisé ou réparé.
- Ne pas nettoyer le chauffe-terrasse avec des produits combustibles ou corrosifs.
- Le brûleur ne doit normalement pas être nettoyé. Ne **JAMAIS** peindre l'écran brûleur.
- Le Tuyau à gaz et le détendeur doivent être placés de façon à ne pas être encombrant pour éviter qu'il y ait des gens qui trébuchent, et ne doivent pas être placés de façon à être accidentellement endommagés. Evitez de tordre les tubes flexibles et les boyaux. Quand le chauffe-terrasse est en fonction il faut protéger le tuyau de gaz et le détendeur contre des objets brûlant ou pointu, aussi en rangeant le chauffe-terrasse. Il faut visuellement vérifier le tuyau à gaz et le détendeur avant chaque usage. Si vous constatez une usure excessive, endommagement ou une coupure dans le tuyau, vous devez faire la réparation avant l'usage du chauffe-terrasse.
- Le chauffe-terrasse est conçu pour être utilisé avec un cylindre à gaz de 11 kg.
- Il faut veiller à ce que les connexions du cylindre à gaz et le détendeur sont protégés et à les ranger en bonnes conditions. Il faut utiliser une housse de protection contre la poussière.
- Il faut fermer le cylindre à gaz lorsque qu'elle n'est plus en fonction. Quand le chauffe-terrasse ne sera plus utilisé pour longtemps et vous le rangez, il faut débrayer le chauffe-terrasse, le cylindre de gaz, le détendeur et les ranger séparément.
- Le chauffe-terrasse est équipé avec différents mesures de sécurités entre autre une coupure automatique du gaz en cas de choc en tombant.
- Il faut protéger le chauffe-terrasse contre la pluie.

DE JUISTE PLEK

- De terrasverwarmer is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis. Gebruik hem niet in huis of in een afgesloten ruimte. Zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- Plaats de terrasverwarmer altijd op ruime afstand van brandbare materialen; houd minimaal 120 cm aan de bovenkant en 120 cm aan de zijkanten vrij.
- Plaats de terrasverwarmer op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de terrasverwarmer nooit in de buurt van explosieve materialen, bijvoorbeeld in een ruimte waar benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of gassen zijn opgeslagen.

VOORSCHRIFTEN M.B.T. GAS

- Wij raden aan om propaan te gebruiken.
- De terrasverwarmer is gemaakt voor een gasfles van 11 kg.
- Zorg er voor dat u steeds de correcte ontspanner gebruikt (de gasfles, ontspanner en de nodige koppelingen zijn niet inbegrepen, deze zijn te bekomen bij de gasleverancier). Deze ontspanner moet samen met de gasfles gekocht worden. Vervang de ontspanner nooit door een andere ontspanner dan door de gasleverancier wordt aangegeven.
- Een ontspanner van 37 mbar is nodig om de toevoer van propaangas te regelen. De ontspanner en slang moeten worden aangesloten volgens plaatselijk geldende voorschriften.
- De installatie moet voldoen aan plaatselijk geldende voorschriften of, bij gebrek hieraan, aan de norm voor de opslag en verwerking van vloeibare petroleumgassen.
- Een gedeukte, roestende of beschadigde propaangasfles kan gevaarlijk zijn en moet worden gecontroleerd door uw leverancier. Gebruik nooit een gasfles waarvan de aansluiting beschadigd is.
- De ruimte moet zodanig zijn dat dampen uit de gasfles vrij kunnen vervliegen.
- Sluit nooit een niet-gestabiliseerde propaantank op de terrasverwarmer aan.
- Koppel de gasfles af als de terrasverwarmer niet wordt gebruikt.

CONTROLE OP LEKKAGE

Controleer nooit op lekkage terwijl u rookt!

De gasaansluitingen van de terrasverwarmer zijn in de fabriek voor verzending op lekkage gecontroleerd. Tijdens installatie moet een volledige controle op lekkage worden uitgevoerd, in verband met mogelijke verkeerde behandeling of grote druk tijdens verzending.

1. Controleer de terrasverwarmer met een volle gasfles.
2. Zorg ervoor dat de gasknop op OFF staat.
3. Maak een zeepoplossing van 1 deel vloeibare zeep en 1 deel water. U kunt het sopje met een plantenspuit, borstel of doekje opbrengen. Is er een lek, dan ontstaan er zeepbelletjes.
4. Zet de gasknop op .
5. Constataert u een lek, zet de gasknop dan op OFF. Draai eventuele lekkende fittingen aan, zet de gastoevoer weer open en controleer nogmaals. Neem contact op met de dealer of gasleverancier als er zeepbellen blijven ontstaan.

EMPLACEMENT DU CHAUFFE-TERRASSE

- Le chauffe-terrasse est conçu surtout pour une utilisation extérieure (voir la représentation schématique des surfaces extérieures). Ne pas utiliser à l'intérieur ou dans des endroits fermés. Assurez-vous qu'il y ait toujours une bonne ventilation d'air frais.
- Toujours garder un dégagement des matériaux combustibles de 120 cm du haut et 120 cm des côtés du chauffe-terrasse.
- Le chauffe-terrasse doit être placé sur un sol ferme.
- Ne pas opérer cet appareil dans une atmosphère où il pourrait y avoir des explosifs d'entrepôts, tel que de la gazoline, d'autres liquides ou vapeurs inflammables.


EXIGENCES SUR L'UTILISATION DU GAZ

- Nous vous conseillons d'utiliser uniquement du propane.
- Le chauffe-terrasse est conçu pour être utilisé avec un cylindre 11 kg.
- Veillez à ce que vous utilisez toujours le détendeur exacte comme spécifié dans les instructions (le bouteille à gaz, le détendeur et les raccords de branchement non pas inclus, ceux-ci sont à demander chez votre fournisseur de gaz). Ce détendeur doit être acheté en même temps que la bouteille de gaz. Ne remplacez jamais un détendeur par un autre que celui indiqué par votre fournisseur de gaz.
- Un détendeur de 37 mbar est nécessaire pour bien régler l'approvisionnement de gaz propane. Le détendeur et le tuyau doivent être branchés suivant les prescriptions et réglementations applicables locales.
- L'installation doit être conforme aux normes locales, ou en l'absence de normes locales, selon la loi sur l'entreposage et la manutention de propane et combustibles liquides de votre région.
- Un cylindre à gaz bosselé, rouillé ou endommagé peut être dangereux et doit être inspecté par votre fournisseur de gaz. Ne jamais utiliser un cylindre à gaz qui aurait une valve de raccordement endommagée.
- Le cylindre à gaz doit être monté de façon à ce que les vapeurs se retirent du cylindre en fonction.
- Ne jamais raccorder un cylindre non réglementé au chauffe-terrasse.
- Débranchez le cylindre à gaz lorsque le chauffe-terrasse n'est pas en fonction.

TEST DE FUITE

Ne jamais vérifier pour d'éventuelles fuites en fumant!

Les raccordements de gaz du chauffe-terrasse ont été testés pour les fuites à l'usine avant l'expédition. Une vérification complète de la dureté des raccords doit être effectuée lors de l'installation puisqu'il pourrait y avoir eu une mauvaise manutention ou encore un excès de pression appliqué sur le chauffe-terrasse.

1. Le chauffe-terrasse doit être vérifié avec un cylindre plein.
2. Assurez-vous que la valve de contrôle de sécurité est à la position OFF.
3. Préparez une solution d'eau savonneuse d'une part de détergent liquide et une part eau. La solution d'eau savonneuse peut être appliquée avec un vaporisateur, une brosse ou un linge à tous les raccordements de gaz. Des bulles de savons vont apparaître s'il y a une fuite.
4. Tournez l'alimentation de gaz à .
5. En cas de fuite, tourner à OFF l'alimentation de gaz. Serrez toutes les installations qui fuient, ensuite ouvrez l'alimentation de gaz et revérifiez. Contactez votre marchand ou votre fournisseur de gaz pour de l'assistance s'il continu d'apparaître des bulles.

MONTAGEHANDLEIDING

MEEGELEVERDE ONDERDELEN

- Brander met vlamscherm
- Behuizing
- Voet met onderstel behuizing
- Schaalreflector (driedelig)
- Paal
- Gasslang met 2 spanringen
- 9 keer M6 x 8 mm bout (schaalreflector)
- 9 keer M6 moer (schaalreflector)
- 6 keer M8 sluitring (schaalreflector op brander)
- 3 keer M8 vleugelmoer (schaalreflector op brander)
- 3 keer 90 mm steunpin met draad (schaalreflector op brander)
- 4 keer M6 x 10 mm bout (brander)
- 6 keer M6 x 35 mm bout (paal)
- 6 keer M6 moer (paal)
- 3 keer M8 x 16 mm bout (voet)

BENODIGD GEREEDSCHAP

- Steeksleutels 10 en 13 mm
- Engelse sleutel
- Schroevendraaier
- Tang

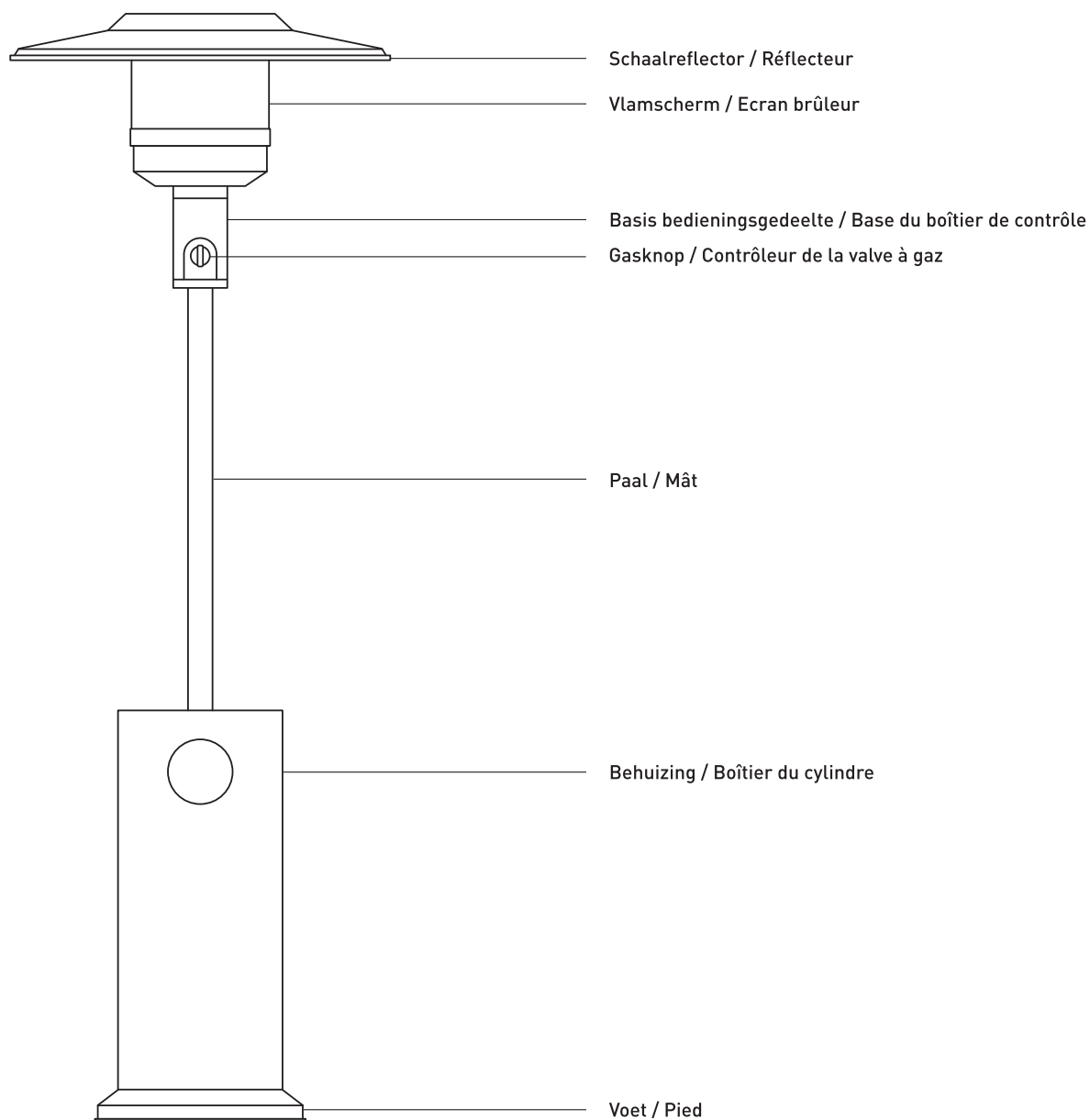
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

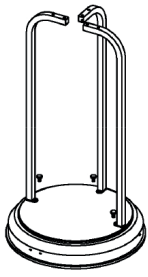
PIÈCES FOURNIES

- Brûleur avec écran brûleur
- Boîtier du cylindre
- Pied avec support du boîtier du cylindre
- Réflecteur (triparti)
- Mât
- Tuyau à gaz avec 2 colliers de serrage
- 9 fois boulon M6 x 8 mm (réflecteur)
- 9 fois écrou M6 (réflecteur)
- 6 fois cheville M8 (réflecteur sur brûleur)
- 3 fois écrou à oreilles M8 (réflecteur sur brûleur)
- 3 fois piquet avec filet de 90 mm (réflecteur sur brûleur)
- 4 fois boulon M6 x 10 mm (brûleur)
- 6 fois boulon M6 x 35 mm (mât)
- 6 fois écrou M6 (mât)
- 3 fois boulon M8 x 16 mm (pied)

OUTILS NÉCESSAIRES

- Clefs à fourche 10 et 13 mm
- Clef à molette
- Tournevis
- Pince à bec



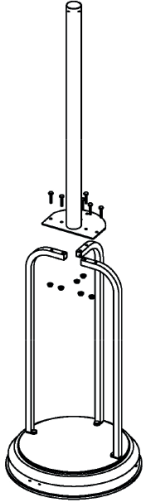


Stap 1

- Plaats de 3 bevestigingsbeugels op de voet zoals afgebeeld.
- Zet ze vast met de 3 M8 x 16 mm bouten.

Etappe 1

- Placez les 3 supports du mât sur la base comme illustré sur l'image.
- Fixez les supports avec les 3 boulons M8 x 16 mm.

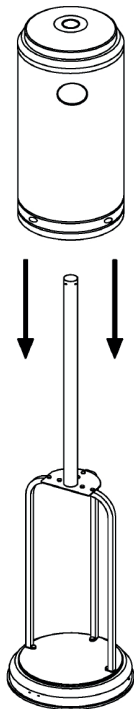


Stap 2

- Zet de basis van de paal bovenop de 3 bevestigingsbeugels.
- Zet deze op de bevestigingsbeugels vast met behulp van 6 M6 x 35 mm bouten en 6 M6 moeren.

Etappe 2

- Placez la base du mât sur les dessus des 3 supports de mât.
- Fixez celle-ci avec les 6 boulons M6 x 35 mm et 6 écrous M6.



Stap 3

- Plaats de behuizing op de basis.

Etappe 3

- Placez le boîtier du cylindre sur la base.

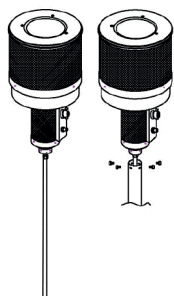


Stap 4

- Bevestig de 3 steunpinnen met draad van 90 mm (ter ondersteuning van de schaalreflector) op de bovenkant van de brander.

Etappe 4

- Fixer les piquets avec 3 filets de 90 mm (pour soutien du réflecteur) sur le dessus du brûleur.

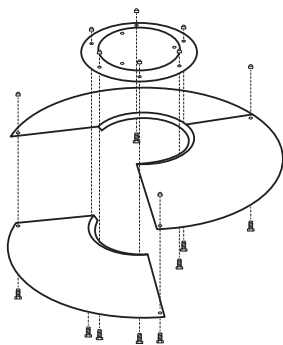


Stap 5

- De ene kant van de gaslang is reeds bevestigd op de brander.
- Begeleid de gaslang door de paal
- Bevestig de brander op de paal met 4 M6 x 10 mm bouten.
- Controleer of de paal en brander volgens de aanwijzingen zijn gemonteerd en of alle bouten en moeren stevig zijn aangedraaid.

Etape 5

- Un côté du tuyau à gaz est déjà connecté au brûleur.
- Faire passer le tuyau à gaz dans le mât et attachez-le sur le dessous du brûleur en visant sens horaire.
- Bloquez l'attache à l'aide d'un collier de serrage.
- Fixez le brûleur sur le tuyau avec les 4 boulons M6 x 10 mm.
- Contrôlez que le tuyau et le brûleur sont montés suivant les instructions et que tous les boulons et écrous sont bien serrés.

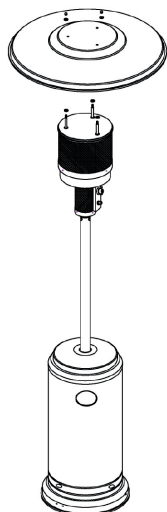


Stap 6

- Monteer de verschillende delen van de schaalreflector aan elkaar door middel van 9 M6 x 8 mm bouten en 9 M6 moeren.

Etape 6

- Assemblez les différentes parties du réflecteur l'un à l'autre avec 9 boulons M6 x 8 mm et 9 écrous M6.

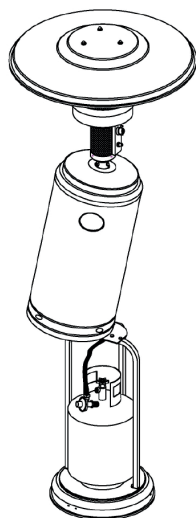


Stap 7

- Plaats op elke steunpin een M8 sluitring.
- Zet de schaalreflector op de steunpinnen.
- Plaats opnieuw op elke steunpin een M8 sluitring.
- Bevestig door 3 M8 vleugelmoeren op de steunpinnen vast te draaien.

Etape 7

- Placez sur chaque piquet un cheville M8.
- Placez le réflecteur sur les piquets.
- Placez à nouveau sur chaque piquet un cheville M8.
- Fixez les piquets à l'aide de 3 écrous à oreilles M8.



Stap 8

- Schuif de behuizing omhoog en laat deze op de 3 bevestigingsbeugels rusten.
- Sluit het andere uiteinde van de gaslang aan op de ontspanner en zet hem vast met een spanring. (hebt u een gaslang met schroefdraadverbinding, omwikkel de aansluiting van de ontspanner-uitvoer dan 2 maal of vaker met teflontape voordat u de gaslang aansluit)
- Sluit de ontspanner op de gasfles aan en draai hem vast met een Engelse sleutel.
- Zet de gasfles op de basis en zet de behuizing terug op de voet.

Etape 8

- Soulevez le boîtier du cylindre et laissez-le reposer sur les 3 supports.
- Raccordez l'autre extrémité du tuyau au détendeur et fixez-la avec un collier de serrage (au cas où vous auriez un tuyau avec extrémité à filet, entourez-la 2 fois avec un ruban adhésif teflon avant de la connecter au tuyau de gaz).
- Connectez le détendeur au cylindre à gaz et fixez-la à l'aide d'une clef à molette.
- Placez le cylindre à gaz sur la base et remettez le boîtier du cylindre à sa place originale.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

OPGELET!

Er kan zich witte rook vormen rondom het brandergedeelte gedurende de eerste minuten wanneer de terrasverwarmer voor het eerst gebruikt wordt.

1. Het hele systeem, de slang, ontspanner, waakvlam en brander moeten voor gebruik op lekkage worden gecontroleerd.
2. Controleer de slang op schuurplekken, sneden en slijtage. Controleer zwakke plekken op lekkage.
Vervang een lekkende slang door een nieuwe die voldoet aan de plaatselijk geldende normen.
3. Houd de ventilatieopening van de behuizing, het bedieningsgedeelte, de brander en de ventilatieopeningen schoon en vrij van rommel. Treft u rommel, spinnen- of insectennesten aan, reinig de gaten dan met een zware pijpreiniger of perslucht.
4. Houd altijd een chemische brandblusser bij de hand.
5. Houd de verwarmer altijd 5 minuten helemaal uit voordat u hem weer aanzet.

AANZETTEN


Stap 1

Zorg er voor dat de bedieningsknop op OFF staat.
Open de gasfles langzaam.

Stap 2

Druk de bedieningsknop in en draai tegen de richting van de klok naar .

Stap 3

Houd de bedieningsknop 30 seconden ingedrukt. Druk intussen herhaaldelijk op de ontstekingsknop (knop op zijkant ) totdat de waakvlam aangaat. Laat de bedieningsknop 20-30 seconden na ontsteking weer los.

Stap 4

Wanneer de terrasverwarmer brandt, houdt de bedieningsknop ingedrukt gedurende 15 seconden. Zet de bedieningsknop dan op de minimumstand en laat hem zo minimaal 5 minuten staan voordat u hem op de gewenste temperatuur zet.

Stap 5

Gaat de vlam van de brander per ongeluk uit (b.v. door de wind), zet de terrasverwarmer dan uit en wacht minimaal 5 minuten, zodat het gas kan vervliegen. Herhaal dan stap 2 tot 4.

UITZETTEN

De verwarmer mag pas worden verplaatst of afgedekt nadat hij is uitgezet en volledig afgekoeld.

1. Druk de bedieningsknop in en draai hem naar OFF.
2. Draai de gasknop op de gasfles dicht en koppel de gasfles af.

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

ATTENTION!

Fumée blanche peut être formée autour du brûleur pendant les premières minutes quand le chauffe-terrasse est utilisé pour la première fois.

1. Tout le système à gaz, le boyau, le régulateur, le pilot ou le brûleur devraient être inspectés pour des fuites avant l'utilisation.
2. Vérifier l'assemblage de boyau pour de l'abrasion extrême, des coupures ou déchirures. Si vous avez des doutes, faites un test de fuite. Si le boyau a une fuite, il doit être remplacé par un nouveau boyau conforme aux normes locales.
3. Assurez-vous que l'ouverture pour l'aération dans l'enceinte du cylindre, le compartiment de contrôle, le brûleur et le passage de circulation d'air du chauffe-terrasse sont complètement dégagés de tout débris ou saletés. Si vous trouvez des débris, des araignées ou des nids d'insectes, lavez les trous avec un nettoyeur puissant tout usage ou avec de l'air compressée.
4. Veuillez toujours garder un extincteur de feu à poudre chimique à la portée de la main.
5. Par sécurité, toujours attendre une période de 5 minutes une fois que le chauffe-terrasse est complètement éteint avant de le rallumer.

ALLUMER


Etape 1

Assurez-vous que le bouton de configuration est à la position OFF.
Ouvrez le cylindre à gaz lentement.

Etape 2

Appuyez sur le bouton de configuration en tournant à la position  (sens inverse des aiguilles d'une montre à 90°).

Etape 3

Pousser et tenir le bouton à contrôle variable pendant 30 secondes. En même temps, pousser sur le bouton de configuration (bouton sur le côté ) à quelques reprises jusqu'à ce que la flamme pilot s'allume. Relâcher le bouton à contrôle variable 20 à 30 secondes après l'ignition.

Etape 4

Quand le chauffe-terrasse est allumé, continuez à presser sur le bouton de configuration pendant 15 secondes. Laissez le ainsi pendant 5 minutes ou plus avant de tourner le bouton à la température désirée.

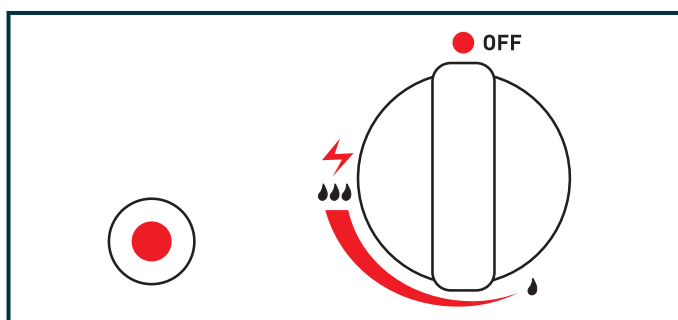
Etape 5

Si la flamme du brûleur s'éteint accidentellement ou que le vent l'éteint, éteignez le chauffe-terrasse et attendez 5 minutes ou plus de façon à ce que le gaz se dissipe avant de rallumer. Ceci évitera une possibilité d'explosion. Répéter les étapes 2 jusqu'à 4.

ETEINDRE

Ne pas déplacer le chauffe-terrasse ou le couvrir d'une housse protectrice immédiatement après l'avoir éteint. Attendre qu'il ait refroidi.

1. Tourner le bouton à contrôle variable à la position OFF.
2. Fermer la valve du cylindre à gaz et débrancher le cylindre.



DE GASFLES VERVANGEN

OPGELET!

Vervang een gasfles altijd in een goed geventileerde, vlamvrije ruimte. Zorg ervoor dat alle kranen van het apparaat dicht zijn.

- Sluit de cilinderkraan.
- Ontkoppel de regulator van de cilinder volgens de bijbehorende aanwijzingen.
- Vervang de cilinder.
- Komt er geen vlam, verwijder dan de dop of het kapje van de cilinderkraan.
- Controleer voordat u de regulator aansluit of er een sluitring aanwezig is en of deze in goede staat verkeert.
- Controleer alle aansluitingen op lekkage met behulp van een sopje.

OPBERGEN

- Sluit de gasknop van de gasfles na gebruik of in geval van een storing.
- Verwijder de ontspanner en de slangaansluiting indien de terrasverwarmer langere tijd niet gebruikt wordt.
- Berg de gasfles buitenshuis op in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- De draadverbinding van een afgekoppelde gasfles moet goed afgesloten zijn. De gasfles mag niet in een garage of andere afgesloten ruimte worden opgeborgen.
- De terrasverwarmer mag alleen binnen worden opgeborgen als de gasfles is afgekoppeld en zich niet naast de terrasverwarmer bevindt.
- Controleer of de gasknop helemaal dicht is en niet beschadigd is. Vermoedt u een beschadiging, laat de gasknop dan vervangen door uw gasdealer.
- Berg de gasflessen met vloeibaar gas nooit in een kelder of slecht geventileerde ruimte op.

REINIGING EN ONDERHOUD

Begin pas met onderhoud nadat de terrasverwarmer is uitgezet en volledig is afgekoeld.

Stel de waakvlam, ontspanners en de delen onder de brander niet bloot aan water. Gebruik de terrasverwarmer niet als dit het geval is (geweest) en laat het apparaat eerst nakijken of repareren door een gekwalificeerde monteur.

- Reinig oppervlakken met poedercoating met een zachte, vochtige doek en een sopje. Reinig de terrasverwarmer niet met ontvlambare of bijtende middelen.
- Verwijder rommel, spinnen- en insectennesten uit de ventilatieopening van de behuizing, het bedieningsgedeelte, de brander en de luchtopeningen van de terrasverwarmer met een zware pijpreiniger of perslucht om het apparaat schoon en veilig te houden. Probeer openingen nooit schoon te peuteren met een tandenstoker of een ander voorwerp dat kan afbreken en de openingen kan blokkeren.
- Indien er een koolstoflaagje ontstaat, verwijder dan de schaalreflector en het vlamscherm en reinig ze met een sopje. Beschilder het valscherm, het bedieningspaneel of de schaalreflector niet.
- Bedek de terrasverwarmer met een apart verkrijgbare beschermhoes wanneer u de terrasverwarmer niet gebruikt. Wacht hiermee totdat de terrasverwarmer is afgekoeld.
- In een omgeving met zilte lucht, zoals aan zee, treedt eerder corrosie op dan normaal. Controleer de terrasverwarmer regelmatig op corroderende gedeeltes en herstel deze direct.

REMPLENER LE CYLINDRE A GAZ

ATTENTION!

Le changement de cylindre doit être effectué dans une atmosphère sans flamme. Assurez-vous que tous les robinets des parties brûlantes de l'appareil sont en position fermés.

- Fermer la valve du cylindre à gaz.
- Débrancher le régulateur du cylindre en suivant les directives applicables sur le régulateur.
- Remplacer le cylindre.
- En l'absence de toute flamme, enlever le bouchon ou le capuchon sellé de la valve du cylindre.
- Vérifier la présence et le bon état du joint d'étanchéité avant de brancher le régulateur.
- Faites un test de fuite avec de l'eau savonneuse.

ENTREPOSAGE

- Toujours fermer la valve du cylindre à gaz après usage en cas de perturbation.
- Enlever le régulateur de pression et l'attachement de boyau si le chauffe-terrasse ne sera pas utilisé pour une période indéfinie.
- Le cylindre doit être entreposé à l'extérieur dans un endroit bien aéré et hors de la portée des enfants.
- Un cylindre débranché doit avoir un bouchon à valve traité installé bien serré et ne doit pas être entreposé dans un garage ou d'autres endroits fermés.
- L'entreposage du chauffe-terrasse à l'intérieur est acceptable seulement si le cylindre en est débranché et retiré du chauffe-terrasse.
- Vérifier si la valve de gaz est bien serrée et si elle serait endommagée. Si vous doutez qu'elle soit endommagée, faites-la changer par votre fournisseur de gaz.
- Ne jamais entreposer un cylindre à gaz dans un endroit souterrain ou des endroits qui n'auraient pas une ventilation adéquate.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne pas faire la maintenance de l'appareil avant qu'il n'ait été éteint et qu'il ait refroidi.

Ne pas exposer le pilot, les contrôleurs et les pièces situées sous le brûleur à l'eau. N'utilisez pas l'appareil si une de ces pièces a été exposée à l'eau jusqu'à ce que l'appareil ait été inspecté ou réparé par un technicien qualifié.

- Essuyer la surface couverte de poudre avec un linge doux et humide et de l'eau savonneuse. Ne pas nettoyer le chauffe-terrasse avec des produits combustibles ou corrosifs.
- Enlever tout débris, araignées et nids d'insectes des ouvertures d'aération, de l'enceinte du cylindre, du compartiment de contrôle, du brûleur et des passages de circulation d'air du chauffe-terrasse avec un nettoyant puissant tout usage ou de l'air comprimé de façon à garder l'appareil propre et sécuritaire à utiliser. Ne jamais nettoyer les accès et autres ouvertures avec un cure-dents ou autres objets qui pourraient briser et bloquer l'accès.
- S'il y a dépôt de carbone qui se forme, retirer le réflecteur et l'écran brûleur et nettoyez-les avec de l'eau savonneuse. Ne pas peindre l'écran brûleur, le panneau de contrôle ou le réflecteur.
- Couvrir le chauffe-terrasse avec une housse de protection (disponible sur commande) lorsque le chauffe-terrasse n'est pas utilisé. Attendez que le chauffe-terrasse soit refroidi avant de le couvrir.
- Dans un environnement à air salé, tel que près de l'océan, la corrosion apparaît plus rapidement que normal. Vérifier fréquemment pour des endroits rouillés et réparez-les aussitôt.

ALGEMENE VEILIGHEID

- Zorg ervoor dat u altijd een poederblusser (ABC-type) in huis hebt.
- Houd gebieden rondom hittebronnen vrij van papier en rommel.
- Bewaar verf, oplosmiddelen en ontvlambare vloeistoffen uit de buurt van alle hitte- en ontstekingsbronnen.
- Als uw kleren vlam vatten, ga dan niet rennen. Ga direct op de grond liggen en rol heen en weer om de vlammen te smoren.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

Bij deze terrasverwarmer horen volgende opties die los te verkrijgen zijn:
→ Beschermhoes (artikelreferentie: TV320).
Vraag er naar in de winkel waar u dit toestel gekocht hebt.

CHECKLIST BIJ PROBLEMEN

PROBLEEM

Er is geen of onvoldoende gastoevoer of er is een lage gasdruk

- Controleer indien de gastoevoer op de gasfles opengedraaid is
- Controleer indien de gasfles leeg is
- Vervang de gasfles indien deze leeg is

De terrasverwarmer wil niet branden

- Controleer zoals bij onvoldoende gastoevoer of lage gasdruk
- Ga na indien u de instructies correct volgt
- Geef het gas de tijd om naar de brander te vloeien

De terrasverwarmer is blootgesteld aan regen

- Verwijder het rooster aan de buitenkant van het brandergedeelte maak de brander schoon door alle vuiligheid weg te blazen

NOTA

Indien bovenstaande instructies er niet voor zorgen dat de terrasverwarmer werkt, mag het toestel niet gebruikt worden totdat deze nagezien is of gerepareerd door een gekwalificeerd persoon.

SECURITE GENERALE

- Gardez au moins un extincteur de feu fonctionnel à poudre sèche de type ABC dans la maison en tout temps.
- Gardez les endroits autour de la source de chaleur libérés de papier et ordure.
- Entrez la peinture, les solvants et tout liquide inflammable loin de toutes sources d'ignition de chaleur.
- Si vos vêtements prennent feu, ne courez pas. Couchez-vous immédiatement sur le sol et roulez sur vous-même de façon à étouffer les flammes.

ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour ce chauffe-terrasse, l'accessoire suivant est disponible sur commande:
→ Housse de protection (référence: TV320).
Informez vous auprès de votre fournisseur.

LISTE DE CONTRÔLE

PROBLÈME

L'amenée de gaz est insuffisante ou interrompue ou la pression de gaz est trop basse

- Contrôlez que l'amenée de gaz au niveau du cylindre soit activée
- Contrôlez le niveau de gaz dans le cylindre
- Remplacez le cylindre à gaz lorsque celle-ci serait vide

Le chauffe-terrasse brûle pas

- Contrôlez l'amenée de gaz comme si celle-ci serait insuffisante ou avec pression trop basse
- Suivez bien les instructions du mode d'emploi
- Laissez le temps au gaz pour s'écouler vers le brûleur

Le chauffe-terrasse est resté dans la pluie

- Enlevez la grille extérieure du brûleur, nettoyez le brûleur et éloignez toute saleté sous pression d'air

NOTE

Si après avoir suivi les instructions ci-dessus le chauffe-terrasse ne fonctionne pas, l'appareil ne peut être utilisé sans avoir été inspecté ou contrôlé par un technicien qualifié.